

— J'y veille avec autant de soin que s'il s'agissait d'une pipe de vieille eau-de-vie, et c'est, en vérité, tout ce que je puis faire de mieux! »

Lovel fut, en effet, plus d'une fois sur le point d'être écrasé contre les rochers; mais jeune, intrépide, s'aidant fort à propos du bâton ferré que lui avait donné Edie, il parvint à se garantir assez bien. Son ascension fut plus longue que n'avaient été les précédentes, et il était si vivement balancé dans les airs, que le vertige et l'étourdissement s'emparaient de lui, et pourtant aucun lien ne le retenait, comme ses compagnons, à son siège. Son sang-froid cependant ne l'abandonna point; seulement, arrivé sur le bord de la falaise et déposé à terre, il eut un demi-évanouissement, une faiblesse passagère. Les marins le soutinrent entre leurs bras; mais il se secoua vite, et jeta les yeux autour de lui avec anxiété. Miss Wardour était déjà partie pour rejoindre son père; elle avait quitté le sommet du rocher aussitôt que le vieux contrebandier avait annoncé que le jeune gars qu'il venait de remonter n'avait pas les os brisés. Lovel aperçut encore dans l'obscurité sa robe blanche sur le sentier qui menait à la route. Il lui parut que la jeune fille témoignait peu d'intérêt à ceux qui, au péril de leur vie, venaient de la sauver d'un si grand danger. Toutefois, avant de quitter le bord de la mer, miss Wardour avait proposé au vieux mendiant de l'emmener à Knockwinnock; il avait refusé, promettant néanmoins de s'y rendre dès le lendemain.

Oldbuck voulut alors récompenser Ochiltree, et il lui mit une pièce d'or dans la main; le vieillard l'obligea aussitôt à la reprendre :

« Non, non, Monkbarns; l'or ne passe jamais par mes mains... Et puis vous regretteriez peut-être demain votre